

## 21. VÉGHATÁROZAT.

(A 26. véghatározat következtében gyakorlati jelentőségét elveszítette)

A lakosságcsere tárgyában létesült Magyar-Csehszlovák Vegyesbizottság Balatonlellén megtartott negyedik számú ülészakájában az 1946. évi augusztus hó 27. napján megtartott ülésében a pénzügyi szakbizottságnak a Vegyesbizottság 16. számú véghatározatában foglalt rendelkezése alapján előterjesztett javaslatára meghozta a következő

### 21. véghatározatát.

#### I.

A 16. számú véghatározat II. cikk (5) bekezdéséhez.

(1) A fizetési eszközöknek, továbbá betétkönyveknek, esedékes biztosításoknak, csekkeknek, hitelleveleknek, váltóknak, azaz azoknak az értékpapíroknak a kivitele, amelyek az áttelepülés idejében vagy azt megelőzően behajthatók, nem azoknak az állam határon való tényleges átvitelével, hanem a két jegybank által megállapítandó módon való átutalásával történik.

(2) A fizetési eszközökből (készpénz) az áttelepülők külön véghatározatban megállapítandó összeget a határon átvihetnek.

(3) Az 1. pontban megjelölt értékek Magyarországon és Csehszlovákiában a két jegybank által kijelölendő pénztintézetnél helyezendőek letébe.

(4) Amennyiben a két jegybank ennek a véghatározatnak kihirdetésétől számított 60 nap

(3) Az összeírás minden olyan áttelepülőre nézve, akivel az összeírás napján a kötött gazdálkodás keretében beszolgáltatási kötelezettség alá tartozó ingóság van birtokában (az önálló fejadagok és a takarmányadagok kivételével), vagy pedig, akinek az összeírás napján a 16. számú véghatározat III. cikk (5) bekezdése értelmében már teljesített beszolgáltatási kötelezettségéből követelése áll fenn, külön-külön történik.

(4) A külön betétív a következő adatokat tartalmazza:

a) az áttelepülő nevét és lakóhelyét,

b) az áttelepülő tulajdonát képező és a kötött gazdálkodás keretébe tartozó ingók megnevezését (faj, mennyiség, súly szerint),

c) ezeknek az ingóságoknak a Csehszlovák Köztársaságban 1946. július hó 15-én érvényes hivatalos árait (ez az adat csak az értékelés során állapíttatik meg).

d) az összeírás előtt beszolgáltatott és a kötött gazdálkodás keretébe tartozó azon ingók mennyisége és az az összeg, amely 1946. évi július hó 22-e után nyert kiegyenlítést, illetve amely 1946. évi július 22-e előtt csak részben nyert kiegyenlítést (lásd első bekezdés 2. mondatát).

e) a kötött gazdálkodás keretébe tartozó ingók hivatalos átvételének az átvevő közeg részéről történt igazolását.

(5) A külön betétív írógépen vagy tintairónnal és másolópapírral történő átírással 4 eredeti példányban készül. Az első példány a csehszlovák tagozatnak, a második példány a magyar tagozatnak, a harmadik az áttelepülőnek, a negyedik példány pedig annak a hivatalnoknak adatik át, aki az áttelepülő visszahagyott vagyonát átveszi. A különívet az áttelepülő, a magyar és csehszlovák összeíró közeg, továbbá a visszahagyott ingókat átvevő hivatalnok sajátkezü aláírásával hitelesíti.

(6) A kötött gazdálkodás keretébe tartozó visszahagyott ingók ellenértéke, valamint a ki nem egyenlített követelések az illető állam tartozását képezik (lásd jelen véghatározat I. cikk 1. pont.). A tartozások kölesönös összehasonlításból eredő egyenleget — minden egvéb elszámolástól függetlenül — a hitelező állam az egyenleg megállapításától számított 60 nap után az adós állam területén szabad forgalmi áruk bevásárlására használhatja fel, vagy pedig kérheti annak készpénzben való kiegyenlítését.

(7) Az áttelepülőknél a visszahagyott és a kötött gazdálkodás keretébe tartozó ingóságokért járó követeléseit a befogadó állam egyenlíti ki.

#### IV.

Ennek a véghatározatnak az indokolását a 18. véghatározatban megállapított módon kell közzétenni.

július 22. után a kiegyenlítés, ha az a magyar jogszabályoknak megfelelően teljes értékű kiegyenlítés is volt, nem felel meg a 16. számú véghatározat III. cikkének (5) bekezdésében foglaltaknak, szükségessé vált az adatfelvételnek oly módon való szabályozása, hogy az kiterjedjen már beszolgáltatott és kiegyenlített, illetőleg csak részben kiegyenlített ingókra, továbbá az összeírás alkalmával átadott ingókra is.

Egyebekben utalni kell a rendelkező rész szabatos rendelkezéseire, valamint — ami az egész rendelkező részt illeti — az 1946. évi augusztus hó 16., 17., 19. és 27. napjain felvett jegyzőkönyvekben foglaltakra.

Budapest, 1946. évi november hó 5. napján.

Dr. Péchy s. k.

Berecz s. k.

Dr. Okáli s. k.

Dr. Zátorecký s. k.

(Közzé lett téve a Magyar Közlöny 1947. évi július hó 13.-i 157. és az Úradnó Vestník 1947. évi február hó 1.-i 6. számában).

alatt az 1. és 3. pontban foglaltak rendezésében nem egyezik meg, úgy e kérdésekben a Vegyesbizottság határoz.

(5) Azokat az értékpapírokat, értéktárgyakat és értékeket, amelyekre az 1. pont, valamint a Csehszlovák Köztársaság Elnökének 91/1945. és 95/1945. számú dekrétumában foglalt rendelkezések nem vonatkoznak, az Egyezmény VI. cikk (3) bekezdése értelmében minden korlátozás nélkül, szabadon lehet kivinni. Ez a rendelkezés nem érinti a mindkét államban fennálló devizaelőírásokat mindaddig, amíg ezekre nézve a Vegyesbizottság későbbi véghatározatban nem rendelkezik.

#### II.

A 16. számú véghatározat II. cikk

(4) bekezdéséhez.

(1) A Vegyesbizottság külön véghatározatban állapítja meg, hogy milyen ingókra vonatkoznak a történelmi és műemlékek védelméről szóló előírások (Egyezmény VI. cikk (3) bek.), valamint azt is, hogy mily módon történik azok értékelése. Ez azonban nem érinti a Vegyesbizottság 16. és jelen véghatározatának végrehajtását.

(2) Az áttelepülők által visszahagyott történelmi és műemlékek értéke — minden más elszámolástól függetlenül — külön számoltatik el. A hitelező állam az egyenleget annak megállapításától számított 60 nap után az adós állam területén szabadforgalmi áruk vásárlására használhatja fel vagy pedig kérheti annak készpénzben való kiegyenlítését.

(3) Az áttelepülőknél a visszahagyott történelmi és műemlékekből eredő követeléseit a befogadó állam téríti meg.

#### III.

A 16. számú véghatározat III. cikk

(5) bekezdéséhez.

(1) Az áttelepülő által visszahagyott vagyon általános összeírásának keretében — az általános összeírással egyidejűleg, külön betétívben — az összeíró közegek részletesen felveszik a 16. számú véghatározat III. cikk (1) bekezdése értelmében a kötött gazdálkodás keretébe tartozó összes ingóságokat. Az összeírás vonatkozó előírások alapján beszolgáltatási kötelezettség alá eső ingóságok tartoznak, amelyeket az összeírás napja után szolgáltatnak be, hanem azok az ingóságok is, amelyeket az összeírás napjáig már beszolgáltatottak, de ellenértékük 1946. évi július hó 22-ig egyáltalában nem, vagy csak részben nyert kiegyenlítést, továbbá, ha az ellenérték kiegyenlítése e nap után nem a 16. számú véghatározat III. cikkének (5) bekezdése első mondata rendelkezésének megfelelően történik.

(2) A külön betétív, a kötött gazdálkodás keretébe tartozó ingók, valamint az önálló fejadagok és takarmányadagok jegyzéke iránt külön véghatározatok intézkednek.

### Indokolás:

A Vegyesbizottság a 16. számú véghatározatában a pénzügyi szakbizottságot bízta meg, hogy az idézett véghatározat egyes rendelkezései tárgyában részletes javaslatot terjesszen elő.

A pénzügyi szakbizottság javaslata alapján a Vegyesbizottság a véghatározat rendelkező részében foglalt részletes rendelkezéseket hozta meg a 16. számú véghatározat következő pontjaira vonatkozólag:

Ad. I. A 16. számú véghatározat II. cikk (3) bekezdéséhez.

Ad. 1. Pénzgazdálkodási okokból szükségessé vált közérdekű korlátozások foganatosítása, amelyek azonban nem érintik az áttelepülőknél az Egyezmény VI. cikkében biztosított jogát.

Ad. 2. Egy rövid időre való megélhetéshez szükséges összegnek készpénzben való átviteléhez mindkét tagozat hozzájárult, figyelemmel a szociális szempontokra.

Ad. 4. Az áttelepítés akadálytalan lebonyolítása érdekében vált szükségessé a két jegybank számára a határidő megállapítása, amely alatt a transferálás módozataiban köteles megállapodni.

Ad. 5. Az I. cikk (5) pontja csak arra a többletre vonatkozik, amely nem esik az I. cikk 1. pontjában érintett, továbbá a 91/1945. és 95/1945. számú dekrétumokban foglalt korlátozás alá. Az 1. pontban említett értékek szabad ingókká minősítése, valamint a 91/1945. és 95/1945. számú dekrétumokkal zárolt betétek és egvéb értékek felszabadítását tekintetében az eljárás egyhangúság hiányában felfüggesztés alatt áll. (Elj. Szab. 29. §. (1) bek.).

A jelenleg fennálló deviza előírásokat a rendelkező részben foglaltak a Vegyesbizottságnak az erre vonatkozó véghatározatának meghozataláig nem érintik.

Ad. II. A 16. számú véghatározat II. cikk (4) bekezdéséhez:

A történelmi és műemlékek a VI. cikk értelmében is külön rendelkezést igényelnek. Figyelemmel az ennél a kérdésnél szükséges szakértelmre, a fogalom meghatározására, valamint az értékelés elveinek kidolgozására a műemlékek hivatalos javaslatot tegyen, hogy záros határidőn belül javaslatot tegyen.

Egyebekben utalni kell a rendelkező rész szabatos rendelkezéseire.

Ad. III. A 16. számú véghatározat III. cikk (5) bekezdéséhez:

A kérdés rendezésénél figyelembe vétetett az a különleges helyzet, amely a beszolgáltatási kötelezettség alá eső ingók ellenértékének kiegyenlítésével kapcsolatban Magyarországon fennáll. Míg ugyanis Csehszlovákiában az előző gazdasági évben történt beszolgáltatás azok kiegyenlítették, addig Magyarországon ezeknek csak egy része nyert teljes rendezést, míg egy részük jelenleg is részben vagy egészben kiegyenlítetlen, illetőleg a kiegyenlítés búzakötvény alakjában történt. Tekintettel arra, hogy 1946.